MARINA PORTOROŽ

TRIESTE
MVGIA
CAVODISTRIA
ISOLA
PIRAN
COLFO DE TRIESTE
BVIE
VMAGO

Marina Portorož is the closest modern Marina to Central Europe and an ideal starting point for cruises among the thousands of islands of the Adriatic.

Die Marina Portorož ist ein nahe an Mitteleuropa gelegener und bequem zu erreichender moderner Yachthafen und ein idealer Ausgangspunkt für Törns zu den tausend Inseln der Adria.

Portorož is a famous summer resort with a hundred-year tradition. It boasts a thermal and climatic health resort, a conference centre, a casino and an international airport.

Portorož ist ein berühmter Badeort mit jahrhundertealter Tradition, ein Thermal- und Luftkurort, der über ein Kongresszentrum, eine Spielbank und einen internationalen Flughafen verfügt.

Piran is a picturesque little town with a well-preserved medieval centre, narrowly paved streets and squares, and numerous cultural monuments.

Piran ist ein malerisches Mittelmeerstädtchen mit mediterranem Flair, mit einem gut erhaltenen mittelalterlichen Stadtkern und verschlungenen Gassen und Plätzen, die zahlreiche Kulturdenkmäler beherbergen.

METROPOL
Casino
night club

Manca

Marina Portorož has over a thousand **moorings** for boats up to 30 metres in length (maximum depth 3.5 metres). Boats can also be stored on land and in two halls. Moorings are equipped with connections for water and electricity. Extensive parking, restrooms and showers and a gas station are at your disposal.

Die Marina Portorož verfügt über tausend, mit Wasser – und Stromanschluss ausgestattete **Liegeplätze** im Wasser, an Land und in zwei Hallen, für Yachten bis 30 m Länge und 3,5 m Tiefgang, über grosszügige Parkplätze, moderne Sanitäranlagen und eine Tankstelle.

marina

The Marina Offers a quality range of boat **maintenance services** covering hulls, engines, sails and electrical equipment. Authorised repairmen for Mercury, Mercruiser, Volvo Penta and Yanmar engines operate in the marina and wellstocked **shops** sell nautical equipment and spare parts.

Das Angebot An Serviceleistungen für Reparatur und Wartung an Bootsrumpf, Motor, Segel oder elektronischer Ausstattung ist umfangreich und wird fachmännisch durchgeführt. In der Marina befinden sich autorisierte Werkstätten für Mercury, Mercruiser, Volvo Penta und Yanmar Motoren. Die Nautikgeschäfte sind mit Zubehör und Ersatzteilen gut versorgt.

FOTO: ARHIV SEAWAY

The Marina's **Two Restaurants** offer guests an extensive range of seafood dishes and specialities from the Karst and Istria, as well as a choice of simple fare. Comfortable **rooms** are available for overnight accommodation.

Die Zwei Restaurants bieten exquisite Fischspezialitäten, heimische Karster und Istrianer Küche aber auch einfache Gerichte. Es gibt aber auch Übernachtungsmöglichkeiten in komfortablen Gästezimmern.

restaurant
marina

The Portorož Marina is also a **sports and recreation centre.** Facilities include boat hire, 17 tennis courts (outdoor sand courts and indoor courts), golf and mini golf, a swimming pool and a fitness centre.
The **Portoroz Yacht Club** organises international regattas and social events for members and water sports enthusiasts.

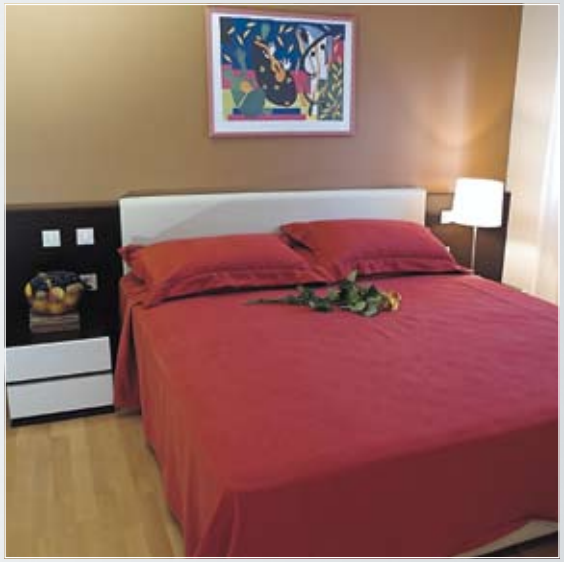
Die Marina Portorož ist zugleich **ein Sport- und Freizeitzentrum.** Hier kann man Boote chartern, auf 17 Sand- und Hallenplätzen Tennis spielen, Golf und Minigolf spielen, im Pool schwimmen oder den Körper im Fitness-Center stählern.
Der Yachtclub Portoroz veranstaltet internationale Segelregatten wie auch gesellschaftliche Events für seine Mitglieder und Wassersportfans.

OMEGA

RESIDENCE MARINA

On the sunny Mediterranean coast, directly over the Marina lies the apartment village **Residence Marina******, with the stunning view of the nearby town Portorož and embracing the Carst as far as the horizon (where the skies and endless sea-waves mingle). The residence Marina Apartments offer to their guests three types of luxurious modern apartments. For business meetings and other events there is a smaller conference hall, as well.

Die Apartmentanlage **Residence Marina** ****, gelegen unmittelbar an der Marina Portorož an der Sonnenseite der Adria, bietet herrliche Blicke auf den Badeort Portorož und den fernen Horizont, wo das Blau des Himmels die unendichen Weiten des Meeres berührt.
Den Gästen wird Unterkunft in drei verschiedenen Luxusappartments angeboten. Für kleinere Geschäftstreffen steht Ihnen ein Kongresssaal zur Verfügung.

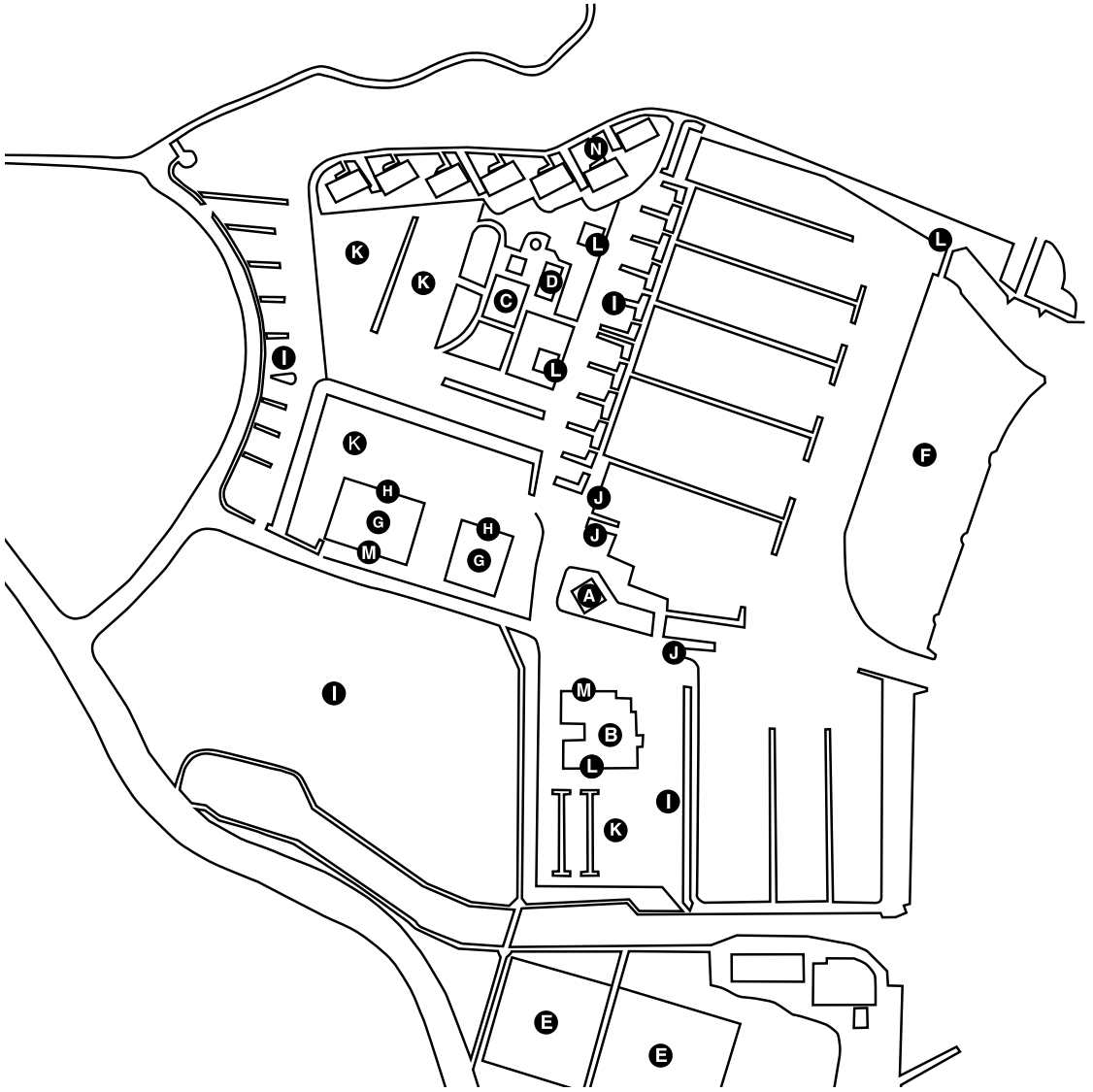


INTERNAUTICA
INTERNATIONAL BOAT SHOW

Internautica - an international nautical fair at the Portoroz Marina, which takes place on sea and on land (outdoor and indoor exhibition space) and includes numerous activities and events. Internautica brings together boat builders and boat owners and presents innovations and developments in the nautical world.

Die Internautica - eine internationale Nautikausstellung, die in der Marina Portoroz auf weiten Ausstellungsflächen im Wasser, an Land und in den Hallen stattfindet, und von zahlreichen Veranstaltungen begleitet wird – verbindet hersteller und Wassersportler und stellt Neuheiten aus der Welt der Nautik zur Schau.

A Reception / Rezeption
B Restaurant, Hotel
C Restaurant
D Swimming pool / Pool
E Tennis
F Golf
G Hangar
H Service
I Parking / Parkplatz
J Crane / Kran
K Land berths / Liegeplätze an Land
L Sanitaries / Sanitäranlagen
M Shops / Geschäfte
N Residence Marina



Direction / Verwaltung:
tel.: +386 5 6761 200, fax: +386 5 6761 510
E-mail: marina.portoroz@marinap.si

Reception / Rezeption:
tel.: +386 5 6761 100, fax: +386 5 6761 210
E-mail: reception@marinap.si

Verkaufsabteilung / Commercial department
tel.: +386 5 6761 207, fax: +386 5 6761 210
E-mail: comm@marinap.si

Service:
tel.: +386 5 6761 209, fax: +386 5 6761 210
E-mail: service@marinap.si

Restaurant:
tel.: +386 5 6761 317, fax: +386 5 6761 502
E-mail: restaurant@marinap.si

Tennis:
tel.: +386 5 6761 232, fax: +386 5 6761 233
E-mail: tenis@marinap.si

Residence Marina
tel.: +386 5 6761 100, fax : +386 5 6761 210
E-mail: booking@marinap.si

MARINA PORTOROŽ D.D.
Cesta solinarjev 8, 6320 Portorož, Slovenia
Internet: http//www.marinap.si

production STUDIO 37 | www.studio37.si

marina portorož portorose

Cesta solinarjev 8, 6320 Portorož, Slovenia
www.marinap.si